

MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, EXCLUDING OFFAL, MINCED MEAT AND MECHANICALLY SEPARATED MEAT, OF WILD LAND MAMMALS OTHER THAN UNGULATES AND LEPORIDAE (MODEL WM) / ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ СВЕЖЕГО МЯСА ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СУБПРОДУКТОВ, МЯСНОГО ФАРША И МЯСА МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ ОТ ДИКИХ НАЗЕМНЫХ МЛЕКОПИТАЮЩИХ, КРОМЕ КОПЫТНЫХ И ЗАЙЦЕВЫХ (ОБРАЗЕЦ WM)

COUNTRY/ СТРАНА		Official certificate to the EU/ Официальный сертификат на ввоз в ЕС	
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC QR Code/QR код
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган	
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name /Наименование Address/ Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin / Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code / Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code /Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения Code /Код	
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination / Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure / Дата и время отправки	
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft /Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway / Ж/д вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Автомобиль Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа	
	I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки <input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии
I.19 Container number/Seal number / Пломба/Контейнер № Container No/ Контейнер № Seal No / Пломба №			
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для: <input type="checkbox"/> Products for human consumption / Продукты для потребления человеком			
I.21		<input type="checkbox"/> For internal market / Для внутреннего рынка	
		I.23	

I.24 Total number of package / Общее количество мест	I.25 Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight)(kg) / Общий вес-нетто/вес брутто (кг)
I.27 Description of consignment / Описание груза		
CN code/ CN код Species/Вид животных		
Slaughter house/Бойня	Cold store /Склад- холодильник Treatment type/Тип обработки	Identification mark/ Type of packaging/ Тип Идентификационна упаковки Nature of commodity /Характер товара
□Final consumer / Конечный потребитель	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Manufacturing plant /Предприятие- производитель Approval or registration number of production plant/establishment/centre/№ разрешения регистрационный № завода/предприятия/центра
Net weight /Вес-нетто	Batch No/№ партии	Number of packages/ Количество упаковок

Part II: Certification / Часть II: Сертификация	II. Health information/Информация о здоровье	II.a. Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference/Номер IMSOC
	<p>II.1. Public health attestation/ Санитарно-гигиеническая аттестация</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the fresh meat⁽²⁾ of wild land mammals other than ungulates and leporidae described in Part I has been obtained in accordance with these requirements and, in particular that / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что осведомлен о релевантных требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета, Регламента (ЕС) № 2017/625 Европейского парламента и Совета, Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (ЕС) 2019/627^C и настоящим удостоверяю, что свежее мясо⁽²⁾ диких наземных млекопитающих, кроме копытных и зайцевых, описанное в Части I, было получено в соответствии с данными требованиями, в частности:</p> <p>(a) the meat comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment / мясо поступает с предприятия(ий), на котором соблюдаются общие гигиенические требования и выполняется программа, основанная на принципах анализа риска и критических контрольных точках (ХАССП) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004; предприятие регулярно проходит аудит со стороны компетентных органов, и включено в список предприятий, имеющих разрешение ЕС;</p> <p>(b) the meat has been obtained in compliance with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / мясо было получено в соответствии с Разделом IV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>⁽²⁾ [(c) the meat fulfils the requirements of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375^D, and in particular has been subjected to an examination by a digestion method for Trichinella with negative results / мясо соответствует требованиям Имплементационного регламента Комиссии (ЕС) 2015/1375^D и, в частности, прошло проверку методом расщепления на Trichinella с отрицательным результатом];</p> <p>(d) the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspection carried out in accordance with Articles 12 to 15, 28, 31⁽²⁾, 33 and 37 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624 / мясо было признано пригодным для употребления в пищу человеком по результатам послеубойной инспекции, проведенной в соответствии со Статьями 12-15, 28, 31⁽²⁾, 33 и 37 Имплементационного регламента (ЕС) 2019/627 и Статьями 7 и 8 Делегированного регламента (ЕС) 2019/624;</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1) / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 г., устанавливающий основные принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское агентство по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры касающиеся безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1)

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1) / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 г., по гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1)

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51) / Имплементационный регламент Комиссии (ЕС) 2019/627 от 15 марта 2019 года, устанавливающий единые практические механизмы осуществления официального контроля за продуктами животного происхождения, предназначенными для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящего поправки в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51).

^D Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375 of 10 August 2015 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat (OJ L 212, 11.8.2015, p. 7) / Имплементационный регламент Комиссии (ЕС) 2015/1375 от 10 августа 2015 года, устанавливающий конкретные правила официального контроля за трихинеллой в мясе (OJ L 212, 11.8.2015, p. 7).

- (³) either/либо (e) the carcase or the parts of the carcase of large wild mammals have been marked with a health mark in accordance with Article 48 and Annex II of Implementing Regulation (EU) 2019/627 / туша или части туши крупных диких млекопитающих имеют отметку ветеринарно-санитарной экспертизы в соответствии со Статьей 48 и Приложением II к Регламенту (EU) № 2019/627;];
- (³) or/или (e) the carcase or the parts of the carcase of small wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / туша или части туши мелких диких млекопитающих имеют идентификационную отметку в соответствии с Разделом I, Приложения II к Регламента (EC) 853/2004;]
- (³) or/или (e) the packages of the meat of small or large wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / упаковки с мясом мелких или крупных диких млекопитающих имеют идентификационную отметку в соответствии с Разделом I, Приложения II к Регламента (EC) 853/2004;
- (f) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^A, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^B for the concerned country of origin / гарантии в отношении живых животных и продуктов из них, предусмотренные планами по остаткам, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^A выполнены, и соответствующие животные и продукты указаны в Решении Комиссии 2011/163/EU^B для соответствующей страны происхождения;
- (g) it has been stored and transported in accordance with the requirements of Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / хранилось и транспортировалось в соответствии с требованиями Раздела IV Приложения III к Регламенту (EC) 853/2004;
- (h) it was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae, which after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling / было получено от диких наземных млекопитающих, кроме копытных и зайцевых, которые, после умерщвления, были транспортированы в течение 12 часов в центр по сбору и/или на утвержденное предприятие по первичной переработке дичи с целью охлаждения.

Notes / Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. / В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к данному Протоколу, ссылки на Европейский союз в данном сертификате включают ссылки на Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

The exclusion of offal, minced meat, mechanically separated meat is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as these products cannot be imported using this fresh meat certificate / Исключение субпродуктов, мясного фарша и мяса механической обвалки специально упомянуто в заголовке во избежание путаницы, поскольку эти продукты не могут быть импортированы с использованием данного сертификата на свежее мясо.

^A Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10) / Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу некоторых веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения и отмене Директив 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решений 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10).

^B Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40) / Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40).

<p>This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235 / Данный официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями для заполнения сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.</p>	
<p>Part I / Часть I:</p>	
<p>Box reference I.7 / Графа I.7: Name of the country of origin which must be the same as the country of export / Название страны происхождения, которая должна совпадать со страной экспорта.</p>	
<p>Box reference I.11 / Графа I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch / Название, адрес и номер разрешения предприятия-отправителя.</p>	
<p>Box reference I.15 / Графа I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of vessels and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers their registration number and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.19 / Указать регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнер и грузовики), номер рейса (воздушное судно) или название (судно). В случае транспортировки в контейнерах, указать их регистрационный номер, и при наличии пломбы, указать ее серийный номер в графе I.19.</p>	
<p>Box reference I.27 / Графа I.27: Description of consignment / Описание груза:</p> <p style="text-align: center;">“Slaughterhouse” / “Бойня”: game handling establishments / предприятия по переработке дичи.</p>	
<p>Part II / Часть II:</p>	
<p>(1) Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 / Свежее мясо. Как определено в параграфе 1.10 Приложения I к Регламенту (ЕС) № 853/2004.</p>	
<p>(2) Only for species susceptible for trichinellosis / Только для видов животных, восприимчивых к трихинеллёзу.</p>	
<p>(3) Keep as appropriate / Оставить нужное.</p>	
<p>Certifying officer/ Сертифицирующее должностное лицо</p>	
<p>Name (in capital letters) / Имя (заглавными буквами)</p>	
Date / Дата	Qualification and title / Квалификация и должность
Stamp / Печать	Signature / Подпись